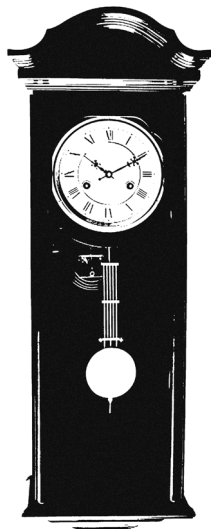


Návod k použití: Nástěnné hodiny s kyvadlem – E07P.3179



Tradiční mechanické hodiny s půlovým bitím. Mechanický strojek je schopen jít na jedno natažení až 31 dní. O pohon stroje se stará vinutá pružina. Hodiny odbíjejí každou celou hodinu, počet odbítí souhlasí s hodinou. Každou půlhodinu odbijí 1x.

Před zprovozněním

Odstraňte obaly, včetně malého kartonu na zajištění kotvy pod ciferníkem. Zavěste hodiny do svislé polohy pomocí vodováhy. Zavěste kyvadlo na kotvu – obrázek 1. Při zavěšení buďte opatrní, neotáčejte kyvadlem, ani kyvadlo nepotahujte, abyste nepoškodili pružinku.

Natahování hodin

Po zavěšení hodin a kyvadla vezměte klíček a v otvorech na ciferníku točením vpravo hodiny natáhněte – obrázek 2. Až s klíčkem nepůjde točit, hodiny jsou plně nataženy. Hodiny po plném natažení půjdou až 31 dní. Doporučujeme po 25 dnech hodiny dotáhnout, aby udržely správný čas.

Spuštění hodin

Vychyľte kyvadlo do maximální krajní polohy na stranu a pusťte – obrázek 3. Kyvadlo se rozkývá a hodiny začnou tikat. Po spuštění hodin je nechte volně půl hodiny až hodinu běžet bez nastavování času. Ve chvíli, kdy začnou odbíjet celou hodinu zkontrolujte, zda počet odbítí souhlasí s hodinou zobrazenou na ciferníku. Pokud ne, plynule otočte hodinovou ručičkou na hodinu, kolikrát hodiny odbíjejí. Následně pokračujte nastavením minutové ručičky.

Upozornění: Netočte ručičkou proti směru chodu hodin!

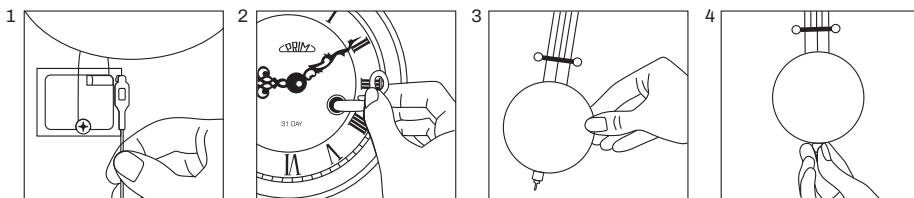
Nastavení času

Točte minutovou ručičkou ve směru chodu hodin, dokud nenastavíte správný čas. Netočte hodinovou ručičkou, ta půjde automaticky s minutovou ručičkou. Vždy v celou hodinu a půlhodinu nechte hodiny i u nastavování odbít, abyste neporušili správný chod hodin.

Přesnost chodu

Pokud se stane, že hodiny nebudou schopny udržet přesný chod, můžete jej upravit šroubkem na spodní straně kyvadla. Otočením šroubku doprava hodiny svůj chod zrychlím, otočením doleva naopak zpomalí – obrázek 4. Jedno otočení šroubku o 360° odpovídá zrychlení nebo zpomalení o 1/3 minuty za 24 hodin. Neupravujte rychlost chodu častěji, než 1x za 24 hodin. Jelikož mají hodiny tradiční mechanický strojek, vždy se bude vyskytovat nějaká odchylka.

Schéma: 1: Zavěšení kyvadla, **2:** Natahování hodin, **3:** Vychýlení kyvadla, **4:** Přesnost chodu



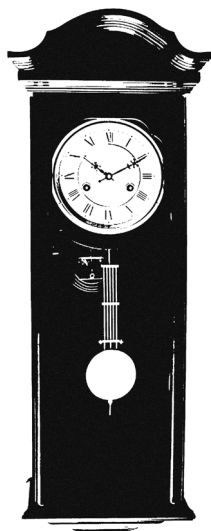
Péče o hodiny

1. Hodiny umístěte mimo dosah silného magnetického pole.
2. Nevystavujte hodiny přímému slunečnímu světlu a nenechávejte je dlouhou dobu v místech s vysokou teplotou.
3. Udržujte hodiny v čistém a suchém prostředí.
4. Utírejte hodiny jako jiný dřevěný nábytek.
5. Sklo čistěte suchým a jemným hadříkem.
6. Strojček hodin by měl být čistěn odbornou osobou po 5-10 letech užívání.
7. Udržujte hodiny mimo dosah dětí a zvířat.

Záruční podmínky

Ze záruky jsou vyjmuty vady způsobené nešetrným zacházením, neúměrným teplem, vlhkem, nárazem nebo neodborným zásahem.

Návod na použitie: Nástenné hodiny s kyvadlom – E07P.3179



Tradičné mechanické hodiny s polovým bitím. Mechanický strojček je schopný ísť na jedno natiahnutie až 31 dní. O pohon stroja sa stará vinutá pružina. Hodiny odbíjajú každú celú hodinu, počet odbití súhlasí s hodinou. Každú polhodinu odbijú 1x.

Pred sprevádzkovaním

Odstraňte obaly, vrátane malého kartónu na zaistenie kotvy pod ciferníkom. Zavesťte hodiny do zvislej polohy pomocou vodováhy. Zavesťte kyvadlo na kotvu – obrázok 1. Pri zavesení buďte opatrní, neotáčajte kyvadlom, ani kyvadlo nepoťahujte, aby ste nepoškodili pružinku.

Naťahovanie hodín

Po zavesení hodín a kyvadla vezmite kľúčik a v otvoroch na ciferníku točením vpravo hodiny natiahnite – obrázok 2. Ak už s kľúčikom nepôjde točiť, hodiny sú plne natiahnuté. Hodiny po plnom natiahnutí pôjdu až 31 dní. Odporúčame po 25 dňoch hodiny dotiahnuť, aby udržali správny čas.

Spustenie hodín

Vychýľte kyvadlo do maximálnej krajnej polohy na stranu a pustite – obrázok 3. Kyvadlo sa rozkýve a hodiny začnú tikáť. Po spustení hodín ich nechajte voľne poť hodiny až hodinu bežať bez nastavovania času. Vo chvíli, keď začnú odbíjať celú hodinu skontrolujte, či počet odbití súhlasí s hodinou zobrazenou na ciferníku. Pokiaľ nie, plynulo otočte hodinovú ručičkou na hodinu, koľkokrát hodiny odbíjali. Následne pokračujte nastavením minútovej ručičky.

Upozornenie: Netočte ručičkou proti smeru chodu hodín!

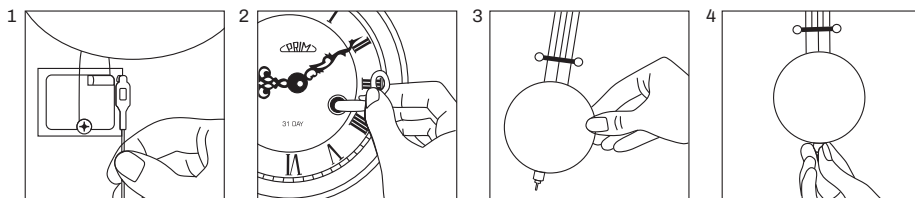
Nastavenie času

Točte minútovou ručičkou v smere chodu hodín, kým nenastavíte správny čas. Netočte hodinovú ručičkou, tá pôjde automaticky s minútovou ručičkou. Vždy v celú hodinu a polhodinu nechajte hodiny aj pri nastavovaní odbíť, aby ste neporušili správny chod hodín.

Presnosť chodu

Pokiaľ sa stane, že hodiny nebudú schopné udržať presný chod, môžete ho upraviť skrutkou na spodnej strane kyvadla. Otočením skrutky doprava hodiny svoj chod zrýchlia, otočením doľava naopak spomalia – obrázok 4. Jedno otočenie skrutky o 360° zodpovedá zrýchleniu, alebo spomaleniu o 1/3 minúty za 24 hodín. Neupravujte rýchlosť chodu častejšie, než 1x za 24 hodín. Keďže majú hodiny tradičný mechanický strojček, vždy sa bude vyskytovať nejaká odchýlka.

Schéma: 1: Zavesenie kyvadla, 2: Naťahovanie hodín, 3: Vychýlenie kyvadla, 4: Presnosť chodu



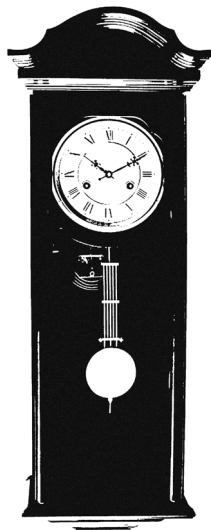
Starostlivosť o hodiny

1. Hodiny umiestnite mimo dosahu silného magnetického poľa.
2. Nevystavujte hodiny priamemu slnečnému žiareniu a nenechávajte ich dlhú dobu v miestach s vysokou teplotou.
3. Udržujte hodiny v čistom a suchom prostredí.
4. Utierajte hodiny ako iný drevený nábytok.
5. Sklo čistite suchou a jemnou handričkou.
6. Strojček hodín by mal byť čistený odborníkom po 5-10 rokoch užívania.
7. Udržujte hodiny mimo dosahu detí a zvierat.

Záručné podmienky

Zo záruky sú vyňaté vady spôsobené nešetrným zaobchádzaním, neúmerným teplom, vlhkom, nárazom, alebo neodborným zásahom.

Instrukcja użytkownika: Zegar ścienny z wahadłem – E07P.3179



Tradycyjny zegar mechaniczny z półtaktem. Mechaniczny jest w stanie wytrzymać do 31 dni na jednym nakręceniu. Za napęd maszyny odpowiada sprężyna. Zegar bije o każdej pełnej godzinie (ilość uderzeń zgodna jest z aktualnym czasem) oraz raz na pół godziny jednym uderzeniem.

Przed uruchomieniem

Usun opakowanie i mały karton, który zabezpiecza kotwicę pod tarczą. Zawieś zegar w pozycji pionowej za pomocą poziomicy. Zawieś wahadło na kotwicy – obrazek 1. Zachowaj ostrożność podczas wieszania, nie obracaj wahadła ani nie ciągnij za nie, aby uniknąć uszkodzenia sprężyny.

Nakręcenie zegara

Po zawieszeniu zegara i wahadła, weź klucz i nakręć zegar w otworach na tarczy, obracając go w prawo – obrazek 2. Gdy klucz nie da się przekręcić, zegar jest całkowicie nakręcony. Będzie on działał do 31 dni po pełnym nakręceniu. Zalecamy nakręcanie zegara po 25 dniach, aby zachować prawidłowy czas.

Uruchomienie zegara

Przechyl wahadło maksymalnie w bok i puść – obrazek 3. Wahadło się wychyli a zegar zaczyna tykać. Po uruchomieniu zegara pozwól mu działać swobodnie przez pół godziny do godziny bez ustawiania czasu. Kiedy zacznie wybijać pełną godzinę, sprawdź, czy liczba uderzeń zgadza się z godziną pokazaną na tarczy. Jeśli nie, płynnie przekręć wskazówkę na właściwą godzinową na godzinę. Następnie kontynuuj ustawiając wskazówkę minutową.

Uwaga: Obracaj wskazówki zgodnie z ruchem zegara!

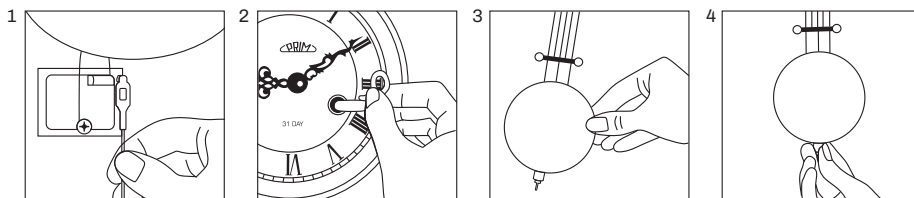
Ustawienie czasu

Obróć wskazówkę minutową zgodnie z ruchem wskazówek zegara, aż ustawi się właściwy czas. Nie obracaj wskazówki godzinowej, automatycznie przesunie się ona wraz ze wskazówką minutową. Zawsze pozwól zegarowi wybić pełną godzinę i pół godziny, nawet podczas jego ustawiania, aby nie zakłócić prawidłowego działania.

Dokładność

Jeśli zdarzy się, że zegar nie jest w stanie pokazywać prawidłowego czasu, można go wyregulować śrubą na spodzie wahadła. Kręcąc śrubą w prawo zegar przyspiesza, obracając w lewo zwalnia - rysunek 4. Jeden obrót śruby o 360° odpowiada przyspieszeniu lub spowolnieniu o 1/3 minuty na 24 godziny. Nie reguluj prędkości biegu częściej niż raz na 24 godziny. Ponieważ zegar ma tradycyjny mechanizm, zawsze będzie występowało minimalne odchylenie.

Schemat: 1: Zawieszenie wahadła, 2: Nakręcanie zegara, 3: Uruchomienie wahadła, 4: Dokładność biegu



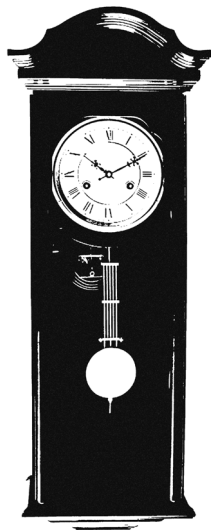
Pielęgnacja zegara

1. Umieść zegar z dala od silnego pola magnetycznego.
2. Nie wystawiaj zegara na bezpośrednie działanie promieni słonecznych ani nie pozostawiaj go w miejscach o wysokiej temperaturze przez dłuższy czas.
3. Przechowuj zegar w czystym i suchym miejscu.
4. Czyść zegar jak inne drewniane meble.
5. Wyczyść szybę suchą i miękką ściereczką.
6. Mechanizm zegara powinien zostać wyczyszczony przez profesjonalistę po 5-10 latach użytkowania.
7. Przechowuj zegar poza zasięgiem dzieci i zwierząt.

Gwarancja

Gwarancja nie obejmuje wad spowodowanych nieostrożnym użytkowaniem, umieszczeniem w niewłaściwym miejscu (nadmiernie ciepłym bądź wilgotnym), uderzeniem lub nieprofesjonalną próbą naprawy.

Használati útmutató: Ingás falióra – E07P.3179



Hagyományos félütős mechanikus óra. A mechanikus mozgás akár 31 napig is eltarthat, egy tekercsrugó gondoskodik a gép meghajtásáról. Az óra minden teljes órában elüti az aktuális időt. Felóránként is üt egyszer.

Üzembe helyezés előtt

Távolítsa el a csomagolást, beleértve a kis kartonpapírt is, hogy rögzítse a horgonyt a számlap alatt. Vízmérték segítségével függessze fel az órát függőleges helyzetbe. Akassza fel az ingát a horgonyra – 1. kép. Legyen óvatos, amikor felakasztja, ne forgassa az ingát és ne húzza meg az ingát, hogy elkerülje a rugó sérülését.

Óra feltekerése

Az óra és az inga felakasztása után vegye ki a kulcsot az előlapon levő lyukból, és jobbra forgatva tekerje fel az órát – 2. kép. Abban az esetben, ha a kulcsot nem lehet elfordítani, az óra teljesen fel van tekerve. Az óra a teljes feltekerés után akár 31 napig is használható. Javasoljuk, hogy 25 nap elteltével tekerje fel az órát a pontos idő megőrzése érdekében.

Óra elindítása

Fordítsa oldalra az ingát a maximális szélső helyzetbe, és engedje el – 3. kép. Az inga kileng, és az óra ketyegni kezd. Az óra elindítása után hagyja szabadon járni fél óráig az idő beállítása nélkül. Amikor elkezdik ütni a teljes órát, ellenőrizze, hogy a ütések száma megegyezik-e a számlapon látható idővel. Ha nem egyezik, akkor simán fordítsa az óramutatót az órára, ahányszor ütött az óra. Ezután folytassa a percmutató beállításával.

FIGYELMEZTÉS: Ne forgassa az óramutató járásával NEM megegyező irányba!

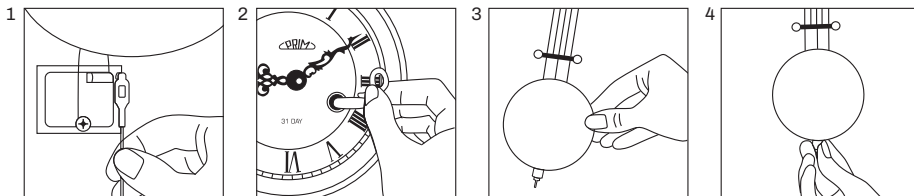
Idő beállítás

Forgassa a percmutatót az óramutató járásával megegyező irányba, amíg a megfelelő időt be nem állítja. Ne forgassa el az óramutatót, automatikusan megy a percmutatóval. Mindig hagyja, hogy az óra a teljes órát és fél órát üsse, még beállításkor is, hogy ne zavarja az óra helyes működését.

Járás pontosság

Amennyiben úgy adódik, hogy az óra nem tudja tartani a pontos menetet, az inga alján található csavarral beállíthatja. A csavart jobbra forgatva az óra felgyorsul, balra forgatva lelassul - 4. kép. A csavar egy 360°-os elfordítása 24 óránként 1/3 perces gyorsuláshoz vagy lassuláshoz felel meg. Minden 24 órában csak egyszer állítsa be a sebességet. Mivel az óra hagyományos mechanikus szerkezettel rendelkezik, mindig lesz némi eltérés.

Séma: 1: Az inga felfüggesztése, **2:** Az óra feltekerése, **3:** Az inga elindítása, **4:** Járás pontosság



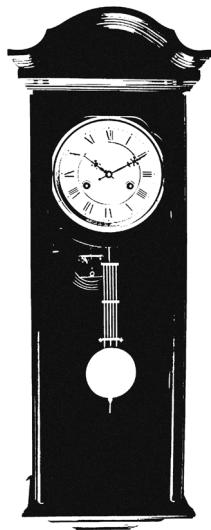
Óra karbantartása

1. Az órát helyezze minél távolabb erős mágneses tértől.
2. Ne tegye ki az órát közvetlen napsugárzásnak, és ne hagyja hosszú ideig magas hőmérsékletű helyen.
3. Tartsa az órát tiszta és száraz környezetben.
4. Törölje le az órát, mint a többi fából készült bútort.
5. Tisztítsa meg az üveget száraz és puha ruhával.
6. Az óraszerkezetet 5-10 év használat után szakembernek kell megtisztítania.
7. Tartsa távol az órát gyermekektől és állatoktól.

Jótállásifeltételek

A gondatlan kezelésből, aza magas hőségtől, nedvességtől, ütéstől vagy szakszerűtlen beavatkozásból eredő meghibásodások nem tartoznak a garancia hatálya alá.

Instructions for use: Wall clock with pendulum E07P.3179



A traditional half-beat mechanical clock. The mechanical movement is able to run for up to 31 days on one winding. A coil spring takes care of the drive of the machine. The clock strikes every full hour, the number of strikes agrees with the hour. They strike once every half hour.

Before commissioning:

Remove the packaging, including the small cardboard to secure the anchor under the dial. Hang the clock in a vertical position using a spirit level. Hang the pendulum on the anchor – picture 1. Be careful when hanging, do not rotate or pull the pendulum to avoid damaging the spring.

Clock winding:

After hanging the clock and the pendulum, take the key and wind the clock in the holes on the face by turning it to the right – picture 2. When the key cannot be turned anymore, the clock is fully wound. The clock will run up to 31 days after being fully wound. We recommend winding the clock after 25 days to keep the correct time.

Starting the clock:

Swing the pendulum to the maximum extreme position to the side and let go – picture 3. The pendulum swings and the clock starts ticking. After starting the clock, let it run freely for half an hour up to an hour without setting the time. When they start to strike the full hour, check that the number of strikes matches the hour shown on the dial. If not, smoothly turn the hour hand to the hour, according to how many times the clock struck. Then continue by setting the minute hand.

Notice: Do not turn the hand anticlockwise!

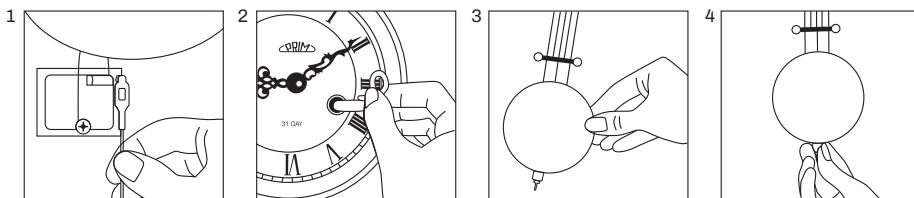
Time setting:

Turn the minute hand clockwise until the correct time is set. Do not turn the hour hand, it will automatically go with the minute hand. Always allow the clock to strike on the full hour and half hour, even when setting it, so as not to disturb the correct operation of the clock.

Clock running accuracy:

If it happens that the clock will not be able to keep the accurate running, you can adjust it with the screw on the bottom of the pendulum. By turning the screw to the right, the clock speeds up, by turning it to the left, it slows down – picture 4. One turn of the screw by 360° corresponds to an acceleration or deceleration of 1/3 minute per 24 hours. Do not adjust the running speed more often than once every 24 hours. As the clock has a traditional mechanical movement, there will always be some deviation.

Schema: 1: Pendulum suspension, 2: Clock winding, 3: Pendulum deflection, 4: Clock running accuracy



Taking care of the clock:

1. Place the clock away from strong magnetic field.
2. Do not expose the clock to direct sunlight or leave it in high temperature places for a long time.
3. Keep the clock in a clean and dry environment.
4. Wipe the clock like other wooden furniture.
5. Clean the glass with a dry and soft cloth.
6. The clock movement should be cleaned by a professional person after 5-10 years of use.
7. Keep the clock out of the reach of children and animals.

Warranty conditions

Defects caused by careless handling, excessive heat, moisture, impact or unprofessional intervention are excluded from the warranty.